

*Open Lab: Plant / Lives*  
Eva Sajovic & Corinne Silva  
25 March - 12 April  
The Lab, Darat al Funun

We are creating a map of Darat al Funun's garden. The garden has plants that date back to Roman times – some are local, and some are also global. When the first houses here were built in the 1920s, an officer of the British Army brought Eucalyptus from his native Australia. The *khoshkhash* in front of Dar Khalid was a gift from the Palestinian city of Haifa. Radishes on the roof of the Headquarters were planted by Egyptian gardener Rida, as they connect him to home.

The garden creates a micro-ecosystem: white mulberries fall to the ground and are eaten by insects, in turn migratory birds feed on these grubs, and local cats take advantage of the birds. As well as containing narratives of human and plant mobility, of global empire and individual journeys, the garden can also be used to foretell the future of the plant world. How will the edible plants in the garden adapt to the escalating water crisis and climate changes that are already affecting the region?

During two research trips to Jordan, through workshops, conversations, and garden walks with local people, we collected botanical information and personal stories on some of the garden's edible plants. We have also gathered insights on staple Jordanian crops from farmers involved in large-scale agriculture, as well as smaller permaculture projects, and scientists whose work explores the impact of rising temperatures and lessening precipitation.

Our map will contain all these layers of information, considering the present state of the edible plants, reaching back into the colonial history when Darat's garden was first established, and forwards into the future, to consider challenges that might be faced as a result of the climate crisis, including human and plant displacement.

Here in the Lab, we present our research so far. We intend for the works shown here, and our final map, to act as a starting point for further conversation, knowledge sharing, and solidarity, in relation to issues that concern us all locally and globally.

The space opens with a photograph of Mr Lancner, who Eva Sajovic met and photographed in his plant nursery on the Slovenian/Italian border. Looking away from us and towards the plants, he begins our global conversation.

During our previous visit here, we collected plant cuttings from Darat's garden, and to the left of Mr Lancner is a photograph of the pods we took from the White Leadtree (*Leucaena leucocephala*). This plant is promoted as a 'miracle tree' for its multiple uses, yet also known as a 'conflict tree' for its fast spreading, and domination of other species.

The photograph faces a grid of cyanotypes created by an internationally diverse group of workshop participants, who each researched and shared stories about different edible plants in the garden. Their material contributes to the development of the garden map we are constructing, part of which can be seen here.

On the map, and corresponding texts, we have colour-coded the garden's plants according to the following categories: red represents fruits and vegetables, orange for citrus, green for trees and blue for shrubs. Narratives from people at the Darat are written in brown. Blue cards represent the scientific research we have gathered, and pink cards contain voices of the farmers we spoke to.

The photograph of the water taken was taken on the roof of a local building. Considering the water crisis here has been central to our research.

Through walks around the garden with a number of people, the *khoshkhash*, or bitter orange, emerged as a symbol of the place. A potent plant with many uses, the people we spoke to feel a deep connection to it. We took some of the oranges back to London. The one in the photograph presented here was cast using clay taken from the bed of the River Thames by artist Shane Waltener. When fired in the kiln, due to the unpredictability of this uncommon clay, one of the ceramic oranges was scorched.

We include here the casts for the clay, to suggest our unfolding process of research. Returned here in new forms, the clay oranges mark the cycle of human and plant movement, of information gathering and sharing, of ways to connect across geographical distance.

We would like to thank the workshop participants Colin Alcock, Shorouq Aljabari, Dina Amr, Shereen Dabbas, Dana Damjanovic, Dina Daradkeh, Giorgia Garofalo, Mohamad Herzallah, Ruqaiya Kanaan, Haneen Khader, Azia Lafleur, Sara Mahasneh, Suzanne Saoub, Zayd Mseis, Karina Rbeihat, Hala Shouha, and Rand Taiseer. Thanks also to Shane Waltener, the numerous farmers we met, and to Rana Beiruti, Rida Altabakh, Abu Amer Alasaierah, Maha Fadil, Issa Halabi, Alaa Jaber, Reem Marji, Mundher Shamayleh, Mohammad Shaqdih, Eline van der Vlist, Ali Yass, Amer Alasaierah, Stijn T'Kindt, Ahmad Zatari, Yasmine Alnabulsi at Darat al Funun.

Our work on the future adaptation of plants to climate change has been based on research prepared for us by William Nelson.

مختبر تشاركي: نبات / حياة  
إيفا ساجوفيك وكورين سيلفا  
25 آذار/ مارس - 12 نيسان/ أبريل  
المختبر، دائرة الفنون

نقوم بتخطيط خارطة لحديقة دائرة الفنون. تحتوي الحديقة على نباتات يعود تاريخها إلى بداية العصر الروماني. بعضها محلي، والآخر عالمي. عندما بنيت البيوت في عشرينيات القرن الماضي، أحضر ضابط من الجيش البريطاني شجرة "كيننا" من موطنه بأستراليا. وأهديت شجرة "الخشخاش" الموجودة أمام دار خالد من حيفا. أما نباتات الفجل الموجودة على سطح المقر فزرعها مزارع دائرة الفنون رضا لأنها تذكّره بموطنه.

تخلق الحديقة نظاماً بيئياً مصغراً؛ حيث يسقط التوت الأبيض إلى الأرض لتأكلها الحشرات، بينما تتغذى الطيور المهاجرة عليها، وتصطاد القوط هذه الطيور. إضافة إلى احتوائها على حكايات تاريخ تنقل الإنسان والنباتات، والتي تتمثل في الإمبراطوريات العالمية والرحلات الفردية، يمكن الاستفادة من الحديقة للتنبؤ بمستقبل عالم النباتات. فكيف تكيفت النباتات القابلة للأكل في الحديقة مع أزمة المياه والتغير المناخي اللذان يؤثران بالفعل على المنطقة؟

قمنا بجمع معلومات عن النباتات وقصص فردية تدور حول بعض من نباتات الحديقة القابلة للأكل عبر رحلتين بحثيتين إلى الأردن عبر ورشات العمل والنقاشات واللقاءات مع أشخاص في الحديقة. كما قمنا بجمع أفكار حول المحاصيل الأردنية الأساسية من مزارعين منخرطين في مجال الزراعة واسعة النطاق ومشاريع نباتية صغيرة، ومن علماء يستكشف عملهم تأثير درجات الحرارة المتزايدة وقلة هطول الأمطار المتزايدة أيضاً.

تحتوي خارطتنا كل طبقات هذه المعلومات، مع الأخذ بعين الاعتبار حالة النباتات القابلة للأكل الحالية، عودةً إلى التاريخ الاستعماري، والتقدم إلى المستقبل للنظر في التحديات التي يمكن أن تواجهها الحديقة بسبب أزمة المناخ، ومنها النزوح البشري والنباتي.

نقدم بحثنا حتى هذه اللحظة هنا في "المختبر". حيث ننوي أن تؤدّي أعمالنا المعروضة هنا وخارطتنا النهائية دورها كنقطة بداية لنقاشات مستقبلية، وتبادل معرفي، وتضامن حول القضايا التي تهتمنا محلياً وعالمياً.

تقابلنا في مدخل المختبر صورة للسيد لانكنير، والتي قامت إيفا ساجوفيك بلقائه وتصويره في مشروعه الزراعي على الحدود السلوفينية الإيطالية. هناك حيث بدأنا النقاش العالمي حول النباتات.

قمنا بجمع عينات من نباتات الحديقة في زيارتنا السابقة، والتي تظهر منها مخطط فوتوغرافي لعينة من شجرة اللوسينيا البيضاء إلى يسار لانكنير. يتم تداول هذه النبتة على أنها "شجرة المعجزات" لاستعمالها المتعددة، كما تعرف باسم "شجرة النزاع" لنموها السريع وهيمنتها على الأنواع الأخرى.

يقابل المخطط الفوتوغرافي مخطط صنعه المشاركون والمشاركين في ورشة العمل، والذين بحثوا وشاركوا قصصاً حول النباتات القابلة للأكل المختلفة في الحديقة. إذ ساهمت المواد الناتجة في تطوير خارطة الحديقة التي نقوم بتخطيطها، والتي يمكن مشاهدة جزء منها هنا.

وعلى الخارطة والنصوص المتعلقة بها، قمنا بتصنيف نباتات الحديقة إلى ألوان بحسب التالي: اللون الأحمر يمثل الخضار والفواكه، اللون البرتقالي يمثل الحمضيات، اللون الأخضر الذي يمثل الأشجار، واللون الأزرق الذي يمثل الشجيرات. وتعرض القصص التي رواها طاقم دائرة الفنون باللون البني. تمثل البطاقات الزرقاء البحث العلمي الذي قمنا بجمعه، بينما تمثل البطاقات الوردية أصوات المزارعين الذين تحدثنا إليهم. تم التقاط صورة المياه في سطح بناية، بما أن أزمة المياه تشكل قضية أساسية في بحثنا.

وعبر التجول في الحديقة مع عدد من الأشخاص، ظهر "الخشخاش" كرمز للمكان، كنبته قوية ذات استعمالات متعددة، حتى أن من تحدثنا إليهم يمتلكون صلة عميقة بها. أخذنا عدداً من ثمار الخشخاش معنا إلى لندن، وهنا تمثل الصورة قالب طين من قعر نهر تايمز من قبل الفنان شاين والتينير. وعندما أدخلت إلى الفرن الحراري، وبسبب عدم القدرة على التنبؤ بهذا الطين غير المألوف، احترقت واحدة من ثمار الخشخاش الخزفية.

نعرض هنا أيضاً قوالب الطين لنكشف عن عملية البحث التي قمنا بها. أعيدت الثمار الطينية بشكلها الجديد، لتمثل دورة حركة البشرية والنباتات، والمعلومات التي جمعناها وشاركناها، والطرق التي جمعتنا عبر المسافات الجغرافية.

نود أن نشكر المشاركين والمشاركين في ورشة العمل: كولين آلوكوك، شروق الجابري، دينا عمرو، شيرين دبّاس، دانا دامجونوفيتش، دينا درادكة، جيورجيا غارفالو، محمد حرز الله، رقية كنعان، حنين خضر، آزيا لافلور، سارة محاسنة، سوزان صعوب، زيد مصيص، كاترينا ريبجات، هلا شوحة، ورندي تيسير. كما نشكر شاون والتينير والمزارعين العديدين الذين التقينا بهم، ورنيا بيروتي ورضا الطباخ، أبو عامر العصايرة، مها فضل، عيسى حليبي، علاء جبر، ريم مرجي، منذر شمائلة، محمد شقديح، إيلين فان دير فليست، علي ياس، عامر العصايرة، ستاين تكيندت، احمد زعتري، ياسمين النابلسي من فريق دائرة الفنون.

يستند عملنا حول تكييف النباتات المستقبلي مع التغير المناخي على بحث قام به ويليام نيلسون.